

PROGRAM OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE
CHƯƠNG TRÌNH HỘI THẢO KHOA HỌC QUỐC TẾ

VIETNAM AND THE ORIENTAL CULTURAL EXCHANGES
VIỆT NAM - GIAO LƯU VĂN HOÁ TƯ TƯỞNG PHƯƠNG ĐÔNG
USSH-VNU HCMC / Trường ĐHKHXH&NV-ĐHQG TP.HCM

WEDNESDAY, November 15th, 2017/ THỨ TƯ, NGÀY 15/11/2017

14:00: Đón khách nước ngoài từ sân bay Tân Sơn Nhất về khách sạn (TS. Nguyễn Đông Triều, ĐT: 0918156121)/
Picking up the foreign guests at Tan Son Nhat airport (contact Nguyen Dong Trieu, cell: 0918156121)

18:00: Mời các đại biểu nước ngoài và đại biểu Hà Nội, Thanh Hoá, Huế, Đà Nẵng dùng cơm chiều tại Nhà hàng Nông Nghiệp./
Dinner at Nong Nghiep restaurant

THURSDAY, November 16th, 2017/ THỨ NĂM, NGÀY 16/11/2017
MORNING/ BUỔI SÁNG

7:30 – 8:00: Đón tiếp đại biểu, mời lên phòng Hội thảo tầng 2 nhà D/ Conference registration (D201-D202)

THE PLENARY SESSION/ PHIÊN TOÀN THỂ (7:30 – 9:30) D201-D202

Thời gian / Time	Diễn giả / Speakers	Nội dung / Contents	Ghi chú/Notes
Nghi thức khai mạc / Opening Ceremony			
8:00-8:15	Đào Lê Na Nguyễn Đình Minh Khuê	Tuyên bố lý do, Giới thiệu đại biểu tham dự/ <i>Guest welcoming</i>	
8:15-8:25	Prof. Võ Văn Sen , President of the USSH-VNU HCMC	Diễn văn khai mạc HTKHQT / <i>Opening speech</i>	
8:25-8:30	MC	Trao Thư Tri ân / <i>Conference acknowledgements</i>	
8:30-8:35	Most Ven. Thích Giác Toàn, PhD	Đáp từ / <i>Reply speech.</i>	
8:35-8:840	MC	Giới thiệu Chủ tọa đoàn và thư ký/ <i>Introducing the chairmen and secretaries of the session</i> Chủ tọa / Chairmen: Prof. Võ Văn Sen; Most Ven. Thích Thiện Tâm, PhD. ; Most Ven. Thích Giác Toàn, PhD.; Prof. Huỳnh Như Phương; Prof. Lê Giang; Prof. Chen Yi-Yuan; Prof. Imai Akio; Prof. Nguyễn Hữu Sơn; Nguyễn Tuấn Cường, PhD. Thư ký / Secretaries: - Nguyễn Đông Triều, PhD. - Nguyễn Thị Phương Thủy, MA.	

Báo cáo phiên toàn thể / Plenary paper presentations Chủ tọa đoàn điều hành mời các diễn giả lên báo cáo (5 báo cáo, mỗi diễn giả báo cáo 10 - 15 phút/ 5 paper presentations from 10 to 15 minutes for each)			
8:40-9:20			
8:40-8:55	Prof. Đoàn Lê Giang , Dean, Faculty of Literature, Head of the Conference Organization Board	Báo cáo đề dẫn / <i>Guidelines for the Conference</i>	
8:55-9:05	Most Ven. Thích Thiện Tâm, PhD. Most Ven. Thích Giác Toàn PhD. Phó Chủ tịch HĐTS GHPG Việt Nam / <i>Vice Presidents, Buddhist Sangha of Vietnam</i>	Quan hệ - giao lưu văn hoá tư tưởng giữa Phật giáo Việt Nam với Phật giáo trong khu vực Nam Á, Đông Nam Á, Đông Á / <i>Cultural Buddhist exchanges between Vietnam and the countries of South Asia, Southeast Asia and East Asia</i>	
9:05-9:20	Ven. Thích Đức Trường, PhD. Phó Tổng thư ký Viện NCPHVN/ <i>Deputy Secretary-General, Vietnam Institute of Buddhist Studies</i>	Mối giao lưu Phật giáo Việt Nam và Ấn Độ / <i>The relation between Vietnamese and Indian Buddhism</i>	
9:20-9:35	Prof. Chen Yi-Yuan 陳益源, Cheng Kung University - Taiwan	Khảo sát thơ khắc bia ở Trung Quốc của các sứ thần Việt Nam: Diễn cứu tại miếu Nhạc Phi ở Thang Âm Hà Nam/ <i>New discoveries of Vietnamese envoys' poems inscribed on steles in China</i>	Dùng PPT, dịch văn bản
9:35-9:50	Prof. Imai Akio , Tokyo University of Foreign Studies - Japan	Mối quan hệ giữa Phan Bội Châu và những người Nhật Bản theo chủ nghĩa Liên Á - giới thiệu 2 tài liệu mới do người Nhật xuất bản / <i>The relation between Phan Boi Chau and Pan-Asianist Japanese scholars: Introducing the two new documents published in Japan</i>	Dùng PPT, dịch văn bản
9:50-10:05	Nguyễn Tuấn Cường, PhD. Director of the Institute of Sino-Nom Studies - VASS.	Chánh sứ Nguyễn Huy Oánh với trường học Nhạc Lộc ở Trung Quốc và trường học Phúc Giang ở Việt Nam / <i>Chief Envoy Nguyễn Huy Oánh with Yuelu Academy in China and Phúc Giang Academy in Vietnam</i>	Báo cáo bằng tiếng Anh, dịch PPT
10:05-10:10	MC	Chụp ảnh lưu niệm / <i>Photographing</i>	

TEA BREAK / NGHỈ GIẢI LAO (10:10 – 10:25)

SESSIONAL PART 1 / PHIÊN THỨ NHẤT (10:25 – 11:45)

Lưu ý: Mỗi diễn giả báo cáo 12 phút (12 minutes per presentation)

10:25 – 11:45	Tiểu ban 1 / <i>Session 1</i> Room D201	Tiểu ban 2 / <i>Session 2</i> Room D102	Tiểu ban 3 / <i>Session 3</i> Room D202
---------------	--	--	--

Chủ tọa / Chairmen	Prof. Nguyễn Hữu Hiếu, Nguyễn Hữu Mùi, PhD. Zhu Rui-Quan 朱銳泉, PhD.	Prof. Trần Lê Hoa Tranh, Ven. Thích Đức Trường, PhD. Ven. Thích Thiện Minh, PhD. Prof. Yu Ru-Song 宇汝松,	Prof. Đinh Khắc Thuân, Prof. Zhang Shu-Hui 張蜀蕙, Lê Quang Trường, PhD.
<i>Secretaries & interpreters</i>	Phan Nguyễn Kiến Nam, MA Nguyễn Thị Lam Anh, MA.	Ngô Trà My, MA Đào Thanh Hương, BA.	Hà Ngọc Phước, MA. Lê Văn Thi, MA.
1	Zhu Rui-Quan 朱銳泉, PhD. So sánh tự sự luân lý trong tiểu thuyết gia đình cổ điển Trung – Hàn “Lâm Lan Hương” và “Tạ thị Nam chinh ký” / <i>Comparison of Ethical Narration between Chinese Classical Family Novel Lin Lan Xiang and South Korea Classical Family Novel Mrs. Sa’s Conquest to the South</i>	Ven. Thích Thiện Minh, PhD. Vai trò của Phật giáo Nguyên thủy với tiếp biến văn hóa về toàn cầu hóa tại Nam Á và Đông Nam Á / <i>The Role of Theravada Buddhism in the Global Acculturation in South and Southeast Asia</i>	Prof. Nguyễn Công Lý, Thơ bang giao trong văn học cổ điển Việt Nam: diện mạo và giá trị / <i>Foreign Affairs Related Poems in Classical Vietnamese Literature: Appearance and Value</i>
2	Sano Aiko, MA. Dự án nghiên cứu bộ sưu tập của Trường Viễn Đông Bác Cổ tại Thư viện ISSI / <i>The Research Project on the EFEO Collection at the ISSI Library</i>	Ven. Thích Thiện Thuận, Hành trạng của những nhà sư Ấn Độ trong việc truyền bá đạo Phật tại Việt Nam giai đoạn đầu Tây lịch / <i>The Activities of Indian Buddhist Missionaries in Vietnam in the Early First Millennium AD</i>	Prof. Nguyễn Thanh Tùng Những khả năng giao lưu văn học, văn hoá Việt Nam và khu vực Đông Á thời tiền hiện đại nhìn từ sự lưu truyền của một bài thơ chữ Hán trong khu vực / <i>The Probabilities of Literary and Cultural Exchange between Vietnam and East Asian Countries in the Pre-Modern Age through the Dissemination of a Sinitic Poem within the Region</i>
3	Nguyễn Ngọc Quỳnh, PhD. & Nguyễn Văn Thanh, MA. Quá trình tiếp biến các tôn giáo Ấn Độ ở Việt Nam / <i>The Process of Reception and Transformation of the Indian Religions in Vietnam</i>	Prof. Yu Ru-Song 宇汝松 Nghiên cứu nguồn gốc và sự bản địa hoá Phật giáo Việt Nam / <i>On the Origins and Development of Buddhism in Vietnam and Its Localization</i>	Prof. Nguyễn Hữu Sơn, Thể tài văn học du ký trong giao lưu Việt Nam – Đông Nam Á nửa đầu thế kỷ XX / <i>The Genre of Travel Literature in the Exchange Relationship between Vietnam and the Southeast Asia Countries in the First Half of the Twentieth Century</i>
4	Đỗ Thị Thu Thủy, PhD. “Bá quyền văn hóa” nhìn từ hiện tượng thơ bang giao Việt – Trung trong bối cảnh Đông Á trung đại) / <i>“Cultural Hegemony” in the Medieval Envoy Poetry among East Asian Countries</i>	Prof. Trần Thị Quỳnh Thuận, Cuộc định cư của Phật giáo trong lòng văn hóa Việt / <i>The Settlement of Buddhism in Vietnamese Culture</i>	Prof. Đinh Khắc Thuân, <i>Sứ Hoa tòng vinh</i> và sự giao lưu giữa sứ thần Việt Nam với sứ giả và danh sĩ nước ngoài thế kỷ XVIII / <i>Su Hoa tung vinh and the Cultural Exchange between Vietnamese Ambassadors and the Foreign Ambassadors and Scholars</i>

5	Phạm Văn Tuấn, PhD. Nguyên Thiều (1648-1728) thiền sư di dân / <i>Nguyen Thieu (1648 – 1728) as a Diasporic Zen Monk</i>	Ven. Thích Hạnh Tuệ, PhD. Nun Thích Nữ Thanh Quế, MA. Vấn đề dung hợp tư tưởng Tam giáo trong ‘Trúc Lâm tông chỉ nguyên thanh’ / <i>The Unity of The Doctrines of Three Religions in ‘The Pure Sound of the Truc Lam Principles’</i>	Prof. Cheng Ko-Ya 程克雅, Phân chiếu Trung Châu - Sự chuyển hoá ngữ văn và điển cố trong “Việt Nam Hán văn Yên hành văn hiến tập thành”/ <i>Zhongzhou Reflections: Linguistic Transformation of Allusions in The Complete Collection of Vietnamese Chinese Literature of Traveling to Yan</i>
6	Nguyễn Thị Tính, PhD. Sự tương đồng về cái nhìn thuộc địa phương Tây giữa các nhà Nho “đương trình hiệu lực” đầu thế kỉ XIX / <i>The Similar Views on the Western Colonialism of Oversea Scholars in the Beginning of 19th Century (Ly Van Phuc, Ha Tong Quyen, Phan Huy Chu, Cao Ba Quat)</i>	Ven. Thích Đồng Thành, PhD. Luận giải về giấc mộng: từ Áo nghĩa thư đến Duy thức học / <i>Discussion about Dream: from Upanishads to Yogachara</i>	Zhuang Qiu-Jun 莊秋君, PhD. Yên tĩnh trước gió mưa – Chuyến đi Quảng Đông của Phạm Phú Thứ / <i>Calmness before the Wind Coming - On Pham Phu Thu’s Trip to Guangdong</i>
7	Prof. Đoàn Lê Giang, Việt Nam giao lưu phương Đông tiền cận đại qua các nguồn thư tịch / <i>A Study of Cultural Exchanges between Vietnam and the Eastern Countries in Pre-modern Period through the Literary Resources</i>	Lưu Hồng Sơn, MA. Đào Uyên Minh trong văn học Phật giáo Việt Nam thời Lý – Trần / <i>Tao Yuanming in Vietnamese Buddhist Literature during the Ly - Tran Dynasties</i>	Lê Quang Trường, PhD. Hiện thực và dự cảm từ những chuyến đi qua thơ Phan Thanh Giản / <i>Reality and Anticipation from the Trips in Phan Thanh Gian’s Poetry</i>
11:30 – 11:45	Thảo luận	Thảo luận	Thảo luận

11:45 – 13:30: LUNCH BREAK/ NGHỈ TRƯA & DÙNG CƠM TRƯA TẠI NHÀ KHÁCH NÔNG NGHIỆP

AFTERNOON/ BUỔI CHIỀU

SESSIONAL PART 2 / PHIÊN THỨ HAI (13:30 – 15:45)

Lưu ý: Mỗi diễn giả báo cáo 12 phút (12 minutes per presentation)

13:30 – 16:10	Tiểu ban 1 / Session 1 Room D201	Tiểu ban 2 / Session 2 Room D102	Tiểu ban 3 / Session 3 Room D202
Chủ tọa / Chairmen	Prof. Nguyễn Thị Oanh, Nguyễn Nam, PhD. Prof. Cheng Ko-Ya 程克雅,	Prof. Nguyễn Công Lý, Ven. Thích Thiện Thuận, MA. Ven. Thích Hạnh Tuệ, PhD. Prof. Wei Tzu-Te 魏慈德,	Nguyễn Ngọc Quận, PhD. Prof. Fang Sheng-liang 方盛良, Prof. Nguyễn Phong Nam,
Secretaries & interpreters	Phan Nguyễn Kiên Nam, MA. Nguyễn Thị Lam Anh, MA.	Ngô Trà My, MA. Đào Thanh Hương, BA.	Hà Ngọc Phước, MA. Lê Văn Thi, MA.
1	Prof. Nguyễn Thị Oanh, Biên thể Hán văn Nhật Bản và một số vấn	Lê Sơn, PhD. Theo chân các nhà chiêm bái người Trung Hoa thời	Prof. Fang Sheng-Liang 方盛良, Bắc hành tạp lục của Nguyễn Du (khảo

	<p>đề đặt ra cho nghiên cứu biến thể Hán văn Việt Nam (trọng tâm là tác phẩm Lĩnh Nam chích quái)/ <i>Japanese Variation of Classical Chinese and the Issues of Studying Vietnamese Variation of Classical Chinese (with the Focus on Linh Nam Chich Quai)</i></p>	<p>xưa đến các Thánh tích Phật giáo / <i>Following the Road of Ancient Chinese Monks Traveling to the Buddhist Holy Places</i></p>	<p>Bắc hành tạp lục và Sứ trình chư tác) / <i>A Research of Scripting Differences in Nguyen Du's Bắc hành tạp lục and Sứ trình chư tác</i></p>
2	<p>Nguyễn Nam, PhD. Du hành tỉnh tại qua lăng kính tưởng tượng nguồn gốc sách Quốc dân độc bản của Đông Kinh Nghĩa Thục / <i>Travel in Place through the Prism of Imagination the Origin of the Tonkin Free School's Textbook Citizen's Reader</i></p>	<p>Ninh Thị Sinh, PhD. Những hoạt động quốc tế của Hội Phật giáo Bắc kỳ trong phong trào Chấn hưng Phật giáo những năm 1934-1945 / <i>International Activities of Tonkin Buddhist Association in the Renovation Movement of Buddhism in the Period of 1934 – 1945</i></p>	<p>Prof. Nguyễn Phong Nam, Cảm thức lịch sử của Nguyễn Du trong Bắc hành tạp lục / <i>The Historical Intuition of Nguyen Du in Bắc hành tạp lục</i></p>
3	<p>Zhou Ying 周郢, Khảo thuật về Thái Sơn với giao lưu văn hóa Việt Nam / <i>Vietnamese Scholars and Mount Tai</i></p>	<p>Dương Thanh Mừng, PhD. Phật giáo Việt Nam với quá trình giao lưu và tiếp biến văn hóa, tư tưởng Đông - Tây những thập niên đầu thế kỉ XX / <i>Vietnamese Buddhism in the Context of Cultural Exchange and Acculturation between the East and the West in the First Decades of the 20th Century</i></p>	<p>Phan Thu Vân, PhD. Giới thiệu một số nghiên cứu của các học giả Trung Quốc – Đài Loan về Việt Nam Hán văn Yên hành văn hiến tập thành / <i>Overview of Chinese and Taiwanese Scholars' Studies on The Collection of Vietnamese Chinese Literature of Traveling to Yan</i></p>
4	<p>Tanaka Aki, MA. Nhật Bản qua hình dung của người Việt trên báo Ngày Nay / <i>Japan in Vietnamese Eyes in Ngay Nay</i></p>	<p>Nguyễn Hoàng Thân, PhD. Yếu tố quốc tế trong Phật giáo Quảng Nam - Đà Nẵng / <i>International Factors of Buddhism in Quang Nam - Da Nang</i></p>	<p>Prof. Zhang Shu-Hui 張蜀蕙, Biếm đồ, dịch đạo, sứ trình: sự thay đổi con đường Hồ Nam sông Tương qua các triều đại Đường, Tống, Nguyên / <i>The Road for the Relegated, Couriers, and Envoys: On the Change of Huxiang Route during the Tang, Song, and Yuan Dynasties</i></p>
5	<p>Prof. Phạm Quốc Sử, Văn bia Thụ Hàng Môn – tài liệu quý về mối quan hệ Việt Nam – Triều Tiên ở thế kỷ XIII / <i>The Inscription on Stele at Thu Hang Mon – The Highly Valuable Document on the Relationship between Vietnam and Korea in the 13th Century</i></p>	<p>Prof. Trương Văn Món, Sự hỗn dung văn hoá bản địa – Bàlamôn – Phật giáo – Hồi giáo trong nền văn minh Panduranga – Champa: nghiên cứu trường hợp yếu tố Phật giáo trong tang lễ của người Chăm Ahiér ở Ninh Thuận và Bình Thuận hiện nay / <i>Hamonizing among Indigenous Culture, Brahmanism, Buddhism, and Islam in Panduranga Civilization of Champa: A Case Study of Buddhist Elements in Funeral of Cham Ahiér People in the Present Ninh Thuan and Binh Thuan Provinces</i></p>	<p>Lê Thị Thu Hương, MA. Tư liệu Hán Nôm về bang giao Việt – Trung thời Lê – Trình hiện lưu trữ tại Viện Nghiên cứu Hán Nôm / <i>Sino-Nom Documentation of Relations between Vietnam and China during the Le - Trinh Period at Institute of Sino-Nom Studies</i></p>
6	<p>Lê Thị Sinh Hiền, MA. Giao lưu văn hóa tư tưởng triều đại Gupta</p>	<p>Phạm Ngọc Hoàng, MA. Phật giáo Việt – Hoa qua tư liệu văn bia chữ Hán tại</p>	<p>Nguyễn Ngọc Quận, PhD. Nguyễn Thuật: Chân dung một sứ thần</p>

	Ấn Độ và vương quốc Phù Nam / <i>Cultural Exchanges between Gupta Dynasty of India and Funan Kingdom</i>	Thành phố Hồ Chí Minh / <i>Vietnamese - Chinese Buddhism Shown by the Sino - Scripted Inscriptions in Ho Chi Minh City</i>	Việt Nam triều Nguyễn qua các bài thơ họa - tặng trong Mỗi hoài ngâm thảo / <i>Nguyen Thuat, a Vietnamese Envoy through the Exchanged Poems in His Collection Mỗi Hoài Ngâm Thảo</i>
7	Dương Hoàng Hải Bình, BA. Sự biến đổi của Marici trong văn hoá Ấn Độ, Trung Hoa và Nhật Bản / <i>Variations of Marici in Indian, Chinese and Japanese Cultures</i>	Phạm Kim Ngân, MA. Tinh thần dung hợp Nho – Phật – Lão trong tác phẩm của các nhà nho thế kỷ XV – XIX (trường hợp Nguyễn Trãi, Nguyễn Bình Khiêm, Nguyễn Gia Thiều) / <i>The Harmony Spirit of Confucianism, Buddhism and Taoism in the Confucians' Works from the Fifteenth to the Nineteenth Century</i>	Hồ Ngọc Minh, MA. Nhân sĩ Trung Quốc với Nguyễn Thuật trong giao lưu văn hoá Việt – Trung / <i>Chinese Scholars and Nguyen Thuat in the Cultural Exchange</i>
8	Nguyễn Thanh Phong, MA. Quan niệm Hoa – Di của sứ thần Việt Nam và Triều Tiên đời nhà Thanh dưới góc nhìn tham chiếu / <i>Vietnamese and Korean Envoys in Qing Dynasty and their Concept of Barbarians: A Study from Comparative Perspective</i>	Ven. Thích Bổn Huân, MA. Cảm quan Thiền đạo trong thơ Tuệ Trung Thượng Sĩ và Tô Đông Pha / <i>The Sense of Zen in Tue Trung Thuong Si's and Su Dong-Po's Poetry</i>	Prof. Đoàn Thị Thu Vân, Hải trình chí lược – trọng trách lịch sử và những nhận thức mới của một học giả Việt Nam nửa đầu thế kỷ XIX / <i>Hải trình chí lược - A Historical Mission and New Perceptions of a Vietnamese Scholar in First Half of the 19th Century</i>
9	Võ Vinh Quang, PhD. Sự ra đời của phố Nhật Bản (Nihonmachi) ở Hội An (tìm hiểu qua tư liệu Ngoại phiên thông thư) / <i>The Appearance of Japan Town (Nihonmachi) in Hoi An (researching through Gaiban Tsuusho)</i>	Nguyễn Phương Khánh, PhD. Nhất Hưu thiền sư và “những đám mây cuông” trong dòng chảy Thiền tông Đông Á / <i>Ikkyuu Sojun and “Mad Clouds” in East Asian Zen Buddhism</i>	Prof. Nguyễn Thị Thanh Chung, Tản văn của Nguyễn Văn Siêu viết về Trung Hoa / <i>Nguyen Van Sieu's Prose on China</i>
10	Đào Thị Diễm Trang, MA. Yếu tố mặt nạ trong nghệ thuật Khon của Thái Lan (so sánh với mặt nạ tuồng Việt Nam) / <i>The Elements of Thai Khon Mask (Comparing with Mask of Tuong)</i>	Lê Đắc Tường, PhD. Giao lưu văn hóa tư tưởng Trung Quốc và Việt Nam qua một số phạm trù mỹ học Thiên-Lão / <i>Cultural Exchange of Chinese and Vietnamese Thoughts: A Study of some Aesthetic Categories of Zen and Daoism</i>	Prof. Lê Tú Anh, Bán đảo Đông Dương – giao lưu khu vực và thế giới đầu thế kỷ XX qua du ký của Phạm Quỳnh / <i>Indochinese Peninsula – Regional and International Cultural Exchange in the Early Twentieth Century through Pham Quynh's Travel Diaries</i>
11	Hồ Khánh Vân, MA. Vấn đề phụ nữ và ý thức nữ quyền trong xã hội Việt Nam, Trung Quốc từ thời trung đại đến thời hiện đại (từ góc nhìn so sánh) / <i>Women's Issues and Feminist Consciousness in Vietnam and China from Medieval to Modern Times (A Comparison of the Two</i>	Nguyễn Thị Tâm Anh, MA. Từ hình tượng Chằn (Yak) đến hình tượng Hộ pháp trong nghệ thuật Phật giáo Đông Nam Á (nghiên cứu trường hợp văn hóa Khmer) / <i>From Yak Images to Guardians Shown in Theravada Buddhism in Southeast Asia (Case Study in Khmer Culture)</i>	Vương Thị Hương, PhD. Tản mạn về những chuyến đi sứ của các sứ thần họ Đặng (Việt Nam): việc nước, việc nhà và văn hóa dòng họ / <i>On the Diplomatic Trip of the Envoys of Đặng Clan in Vietnam and Issue of Clan Culture</i>

	<i>Countries)</i>		
12	Huỳnh Vĩnh Phúc, PhD. Nguyễn Trường Tộ và tư tưởng khai sáng Việt Nam thời cận đại / <i>Nguyen Truong To and the Ideas of Enlightening Modern Vietnam</i>	Huỳnh Quán Chi, PhD. Truyền thống cư sĩ trong văn hóa Phật giáo và ảnh hưởng của nó đến sáng tác và tiếp nhận thơ Thiền ở một số nước Châu Á / <i>Recluse Tradition in the Buddhist Culture and Its Effects on the Composition and Reception of Zen Poetry in some Asian Countries</i>	Nguyễn Đông Triều, PhD. & Phan Mạnh Hùng, PhD. Luân Đôn kỷ du: thơ du ký Luân Đôn đầu thế kỷ XX / <i>Notes of a Journey in London: A Brief Thought on the London Travelogue Poems at the Beginning of the 20th Century</i>
13	Phan Nguyễn Kiến Nam, MA. Hình ảnh Đại Việt và cảm xúc của sứ thần Trần Phu qua bút kí Giao Châu cáo / <i>Impression of Chinese Envoy Chen Fu on Đại Việt in his Jiaozho Manuscript</i> 《交州稿》的大越敘述與中國使臣陳孚的感觸	Lý Hồng Phụng, MA. Văn hoá truyền thống Á Đông trong buổi đầu giao lưu văn hoá Đông Tây qua tư tưởng Nho – Phật trong tác phẩm Kim cô kỳ quan / <i>Traditional East Asian Culture in the Beginning of East-West Cultural Exchange: Confucian and Buddhist Philosophies through the Work of Kim Co Ky Quan</i>	Prof. Nguyễn Huy Mỹ & Hoàng Ngọc Cương, MA. Một số tư liệu về giao lưu quốc tế qua chuyến đi sứ của Thám hoa Nguyễn Huy Oánh / <i>Introduction to the Documents of the International Relations through Researching Nguyen Huy Oanh's Envoy Trip to China</i>
15:40 – 16:10	Thảo luận	Thảo luận	Thảo luận

NGHỈ GIẢI LAO / TEA BREAK (16:10 – 16:25)

PHIÊN BẾ MẠC (16:25 – 17:00) / CLOSING SESSION AT D201&202

Thời gian / Time	Diễn giả / Speakers	Nội dung/ Contents	Ghi chú/Notes
16:25-16:30	Đào Lê Na Nguyễn Đình Minh Khuê	Chủ tọa / Chairmen: Prof. Võ Văn Sen, Prof. Huỳnh Như Phương, Prof. Lê Giang, Prof. Imai Akio, Prof. Chen Yi-Yuan, Prof. Nguyễn Hữu Sơn, Nguyễn Tuấn Cường, PhD. Thư ký / Secretaries: Nguyễn Đông Triều, PhD.; Nguyễn Thị Phương Thủy, MA.	
16:30-16:35	Prof. Nguyễn Thị Oanh	<i>Conclusion Report of Session 1</i>	
16:35-16:40	Ven. Thích Hạnh Tuệ, PhD.	<i>Conclusion Report of Session 2</i>	
16:40-16:45	Prof. Nguyễn Phong Nam	<i>Conclusion Report of Session 3</i>	
16:45-17:00	Prof. Nguyễn Công Lý Vice Director, Center for Religious Studies, Head of the Conference Organization Board	<i>Báo cáo Tổng kết HTKHOQT và Phát biểu Cảm tạ/ Conference Conclusion Report</i>	
17:00	Kết thúc Hội thảo – End of the Conference		

THỨ SÁU/ FRIDAY, November 17th, 2017

THAM QUAN / EXCURSION TO BEN TRE

CÁC DI TÍCH VĂN HOÁ LỊCH SỬ Ở BẾN TRE – XEM BIỂU DIỄN ĐỜN CA TÀI TỬ

(Chương trình dành riêng cho khách nước ngoài và các khách Hà Nội, Thanh Hoá, Huế, Đà Nẵng/

Special program for the foreign guests and the guests from Hanoi, Thanh Hoa, Hue, Da Nang)

06:00 Xe đón các đại biểu nước ngoài và đại biểu Hà Nội, Thanh Hoá, Huế, Đà Nẵng tại Nhà khách Nông Nghiệp / *Boarding to the bus at Nong Nghiep Guest House.*

Địa điểm tham quan: Di tích Văn hoá - Lịch sử Đền thờ và Lăng mộ Võ Trường Toản, Phan Thanh Giản, Nguyễn Đình Chiểu. Ăn trưa tại Ba Tri. Sau đó, đoàn đi xem biểu diễn Đờn ca tài tử Nam bộ / *Tour agenda: Visit of the historico-cultural memorial places of Vo Truong Toan, Phan Thanh Gian, Nguyen Dinh Chieu; Lunch at Ba Tri; Show of the traditional music.*

17:00: Về lại Nhà khách Nông Nghiệp/*Arriving to Nong Nghiep Guest House*

Để tiện việc bố trí xe đưa đón, đề nghị Quý đại biểu đăng ký trước cho Ban Tổ chức/ *Excursion registration should be done in the previous day.* **Liên hệ:** Trưởng đoàn tham quan: **ThS. Dương Hoàng Lộc** (đi cùng xe các đại biểu Việt Nam), ĐT: 0916504249. **ThS. Phan Nguyễn Kiến Nam** đi cùng xe các đại biểu nước ngoài/ **Contacts: Duong Hoang Loc, Tour guide (Cell: 0916504249), Phan Nguyen Kien Nam (Interpreter)**

SATURDAY, November 18th, 2017/ THỨ BẢY, NGÀY 18/11/2017

WORKSHOPS / TOẠ ĐÀM KHOA HỌC

Faculty of Literature / Văn phòng Khoa Văn học, Room A.214

Thời gian/Time	Diễn giả/Speakers	Nội dung/Contents	Ghi chú/Notes
08:00 – 11:00	Prof. Komine , Rikkyo University, Tokyo – Japan; Prof. Nguyễn Thị Oanh , Institute of Sino-Nom Studies - VASS.	鬼の東アジアと日本—見える鬼と見えない鬼 Quỷ ở Nhật Bản và Đông Á – Quỷ ẩn và Quỷ hiện/ <i>Demon in Japan and East Asia – Invisible and Visible Demons</i>	
13:30 – 15:00	Prof. Wei Tzu-Te 魏慈德 , Donghua University, Taiwan	So sánh truyền bản Mệnh huân và Mệnh huân trong Thanh Hoa giản xem xét vấn đề hiệu chú của người Thanh / “ <i>Life Teaching</i> ” <i>Comparison of Traditional Text with the Qing-hua Text and the Hermeneutical Issues in Qing Dynasty</i>	(Phối hợp với Trung tâm Nghiên cứu Trung Quốc)
15:15 – 16:45	Nguyễn Tuấn Cường, PhD. Director, Institute of Sino-Nom Studies - VASS.	Vấn đề công bố khoa học trên các tạp chí khoa học quốc tế / <i>The Issues of Publishing Research Results in the International Research Journals</i>	